

Chronik OPRJaŠ (chronologisch)

(Zusammenstellung: Thomas Schmidt)

1967: Umfrage zum Russischunterricht (Ivo Tschirky)

Angefragt: 63 schweizerische Mittelschulen

Rücklauf: 61 = 96,8% (47 kein Russisch, 5 in Vorbereitung, 9 mit Russisch)

159 Schüler

1969

4. Juni 1969: Brief Peter Brang an das EDI, Sektion Erziehung und Wissenschaft (Herr Dr. Uzler) mit der Bitte um Übernahme der MAPRJaL-Spesen.

Negative Antwort, da OPRJaŠ noch nicht gegründet

18. September 1969: Brief mit Einladung zur Gründungsversammlung

Gründungsversammlung (14 Personen)

26. Oktober 1969 Slavisches Seminar Zürich (Zeltweg 63)

Dr. Maria Bankoul, Prof. Dr. Peter Brang, Georg Bruderer, Frau W. Bruderer, Prof. Dr. F. Brun, Prof. Dr. V. Hefti, Prof. Dr. Harald Jaksche, PD Dr. Jan Peter Locher, Prof. Dr. A. Loepfe, Fr. Wera Rathfelder, Fr. Rosmarie Schlienger (ab 1970 Rosmarie Locher), Prof. Dr. Hildegard Schroeder, Frau Eugénie Tchernosvitova, Prof. Ivo Tschirky

P. Brang eröffnet die Versammlung.

Hauptanliegen: Gründung OPRJaŠ und Beitritt MAPRJaL?

G. Bruderer stellt Frage nach politischen Folgen eines Beitritts

Bezeichnung „Obščestvo švejcarskich prepodavatelej russkogo jazyka“ (OŠPRJa) wird auf Vorschlag von Ivo Tschirky in „Obščestvo prepodavatelej russkogo jazyka v Švejcarii“ (OPRJaŠ) umgewandelt.

- Vereinigung der Russischlehrer in der Schweiz
- Association des enseignants de la langue russe en Suisse
- Associazione degli insegnanti della lingua russa in Svizzera

Präsidentin: Maria Bankoul

Vizepräsident: Georg Bruderer

Aktuarin: Rosmarie Schlienger (ab 1970 Rosmarie Locher-Schlienger)

Kassier: F. Brun

1970

16. Juli 1970: Brief Maria Bankoul an das EDI mit der gleichen Bitte

August 1970: OPRJaŠ wird Mitglied der MAPRJaL

Schulblatt des Kantons Zürich 8/1970

Russisch an Mittelschulen (Peter Brang)

Die Aufnahme von Russischunterricht in die gymnasialen Lehrprogramme trägt der wachsenden Bedeutung der russischen Sprache Rechnung. In den meisten westeuropäischen Ländern und in den USA ist die Integration des Russischen in das Unterrichtsangebot der Mittelschule schon weit fortgeschritten. Das liess sich u.a. einer

Denkschrift entnehmen, welche die Dozenten für Slavische Philologie an den schweizerischen Universitäten im Frühjahr 1967 den Erziehungsdirektoren und den Mittelschulleitungen überreicht haben. Damals erhielten in Grossbritannien 11'000 Schüler Mittelschüler russischen Sprachunterricht, während es in Frankreich 15'000 und in Westdeutschland 7'000 waren. In Grossbritannien stieg die Zahl der Schulen mit Russischunterricht von 40 im Jahre 1957 auf 700 (!) im Jahre 1969. In Dänemark, wo Russisch 1955 erstmals an einem Gymnasium als Schulfach eingeführt wurde, war es 1969 an 30 Mittelschulen vertreten. An den bayerischen Gymnasien erhöhte sich die Zahl der Russisch lernenden Mittelschüler zwischen 1965 und 1968 von 1090 auf 1934. Diese Schüler verteilten sich auf 174 Kurse.

In der Regel wird das Russische an den Mittelschulen des westlichen Auslandes als 3. Fremdsprache unterrichtet; immer mehr Schulen bieten es jedoch auch als 2. Fremdsprache an, und in einigen Gymnasien Grossbritanniens, Frankreichs und Westdeutschlands ist es die 1. Fremdsprache.

Unter den besonderen schweizerischen Verhältnissen dürfte am ehesten die Einführung eines fakultativen Unterrichts des Russischen als 3. oder 4. Fremdsprache in den oberen Gymnasialklassen möglich sein. Genügt eine solche Unterrichtsdauer, um sinnvoll abgegrenzte Lehrziele zu erreichen? Auf Grund der bisherigen Erfahrungen im In- und Ausland darf man diese Frage bejahen. Die 150 bis 180 Unterrichtsstunden, die bei zwei Wochenstunden im Laufe von zweieinhalb Jahren erteilt werden können, setzen den Maturanden in die Lage, während eines späteren Universitätsstudiums oder im Berufsleben russische Fachtexte im Original zu lesen, was der naturwissenschaftlichen und technischen Forschung, aber auch einer Reihe von geisteswissenschaftlichen Disziplinen zugute kommen dürfte. Entgegen einer weitverbreiteten Meinung ist das Russische nämlich nicht eine für den Westeuropäer kaum erlernbare Sprache. Die Fremdheit der kyrillischen Schrift ist eine schnell überwundene Anfangsschwierigkeit. Mühe bereitet die Aneignung des Wortschatzes, weil die Verwandtschaft mit anderen, den Schülern bereits bekannten indogermanischen Sprachen meist erst bei einer etymologischen Betrachtung zutage tritt, die nicht Aufgabe des Mittelschulunterrichts sein kann. Schwierig ist die Erlernung des Wortakzents und der Morphologie, da das Russische im Vergleich zu den modernen westeuropäischen Idiomen noch stark flektierte Sprache ist, ähnlich dem Griechischen und dem Latein. Der Gebrauch moderner Unterrichtsmittel kann jedoch die Meisterung dieser Schwierigkeiten erheblich erleichtern. Erfreulicherweise stehen neuerdings mit Tonbändern für Sprachlaborübungen ausgestattete deutschsprachige Russischlehrbücher zur Verfügung, die den speziellen Bedürfnissen des Mittelschulunterrichts angepasst sind. Somit sollte der Schüler auch während eines nur zweieinhalbjährigen Unterrichts die Fähigkeit erwerben können, eine leichte russische Konversation zu führen. Dass er eine schöne, klangvolle und ausdrucksreiche Sprache kennenlernt, die ihm den Zugang zu einer grossen Literatur eröffnet, braucht kaum betont zu werden.

Der synthetische Bau der russischen Sprache gibt ihr einen Denkschulungswert, der demjenigen der klassischen Sprachen vergleichbar ist; daher ist sie vielfach im Ausland, zum Teil aber auch an schweizerischen Gymnasien vom Typ C, als fakultatives Wahlfach dem Latein gleichgestellt worden. Zur Sicherung des Unterrichtserfolges dürfte es beitragen, wenn das Recht zur Teilnahme an fakultativen Russischkursen von befriedigenden Leistungen in den Promotionsfächern oder guten Noten in andern Sprachfächern abhängig gemacht wird, wie dies bei den bisherigen Versuchen mit Russischunterricht in der Regel auch geschehen ist.

Diplomierte Lehrkräfte für den Russischunterricht an schweizerischen Mittelschulen werden bald in ausreichender Zahl vorhanden sein. Gegenwärtig studieren an der Universität Zürich etwa 30 Studenten, die von der im Diplomprüfungsreglement für das höhere Lehramt seit 1962 vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch machen wollen, Russisch als Nebenfach zu wählen. Nicht wenige von ihnen hatten oder haben Gelegenheit, ihre Sprachkenntnisse durch einen längeren Studienaufenthalt in der Sowjetunion zu vervollkommen. Im Rahmen des Studentenaustauschprogramms konnten während der letzten drei Jahre 7 Studierende des Zürcher Slavischen Seminars jeweils 5 oder 10 Monate lang an russischen Universitäten studieren. Wenn daher die Mittelschule die Pläne einer Auflockerung ihrer Oberstufe und der vermehrten Einführung

eines Wahlfachsystems verwirklicht, wie sie 1967 von der Ständigen Kommission Gymnasium-Universität im Rahmen ihres Reformprogramms vorgelegt wurden, so könnte das Russische in angemessener Weise Berücksichtigung finden.

1971

Jahresversammlung ,1970' in Bern

24. Januar 1971

Präsidentin: Maria Bankoul

Protokoll: Rosmarie Locher

20 Mitglieder

Jahresversammlung in Unterehrendingen

21. November 1971

Präsidentin: Maria Bankoul

Protokoll: Rosmarie Locher (? – ohne Unterschrift)

20 Mitglieder

1972

Separatdruck aus *Gymnasium Helveticum* 26 (1972) Heft 5

Russisch – ein neues Mittelschulfach (Ivo Tschirky)

Résumé: La première assemblée des délégués de la SSPES a décidé l'admission de la Société suisse des professeurs de russe des professeurs de russe comme 18e société affiliée de la SSPES. Dans son article, le président de la nouvellement admise explique en quoi consiste la valeur de l'enseignement du russe, aussi bien sur le plan culturel que sur le plan pratique (qualités formatives, richesse de la littérature, articles scientifiques importants).

Das heraklitische *panta rhei* (alles fließt) ist zu einem Kennzeichen gerade unserer Zeit geworden. Wo die wirtschaftlichen, sozialen, politischen und ideologischen Fronten in Bewegung geraten sind, war nicht anzunehmen, dass die Schul- und Bildungsprogramme unverändert bleiben würden.

In diesem weiteren Rahmen ist die Aufnahme des Russischunterrichts in den Katalog der Mittelschulfächer zu sehen. Parallel dazu beantragt der „Verband der Russischlehrer an schweizerischen Hoch- und Mittelschulen“ (sic! – T.S.) (OPRJaŠ), der 1969 gegründet wurde, seine Zulassung zum VSG (an der Delegiertenversammlung vom 19. April 1972 in den VSG aufgenommen). Im Moment wird Russisch an allen Hochschulen in der Schweiz und an 22 von insgesamt 72 schweizerischen Mittelschulen gelehrt. Wenn die Tendenz der letzten Jahre anhält, wird 1973 über ein Drittel aller schweizerischen Mittelschulen Wahl- und Freifachkurse in Russisch anbieten.

Welches sind nun die Gründe für diese Neuerung? (...)

Jahresversammlung in Zürich

5.11.1972

Präsident: Ivo Tschirky

Protokoll: Arnold Wille

22 Mitglieder

Referentin: Hildegard Schroeder, Der Russischunterricht an Mittelschulen in der Sicht der Hochschule. Für Verband der Russischlehrer in der Schweiz „OPRJaŠ“

Nach sehr langer Anlaufzeit können wir nun doch verschiedene Erfolge unserer Bemühungen verzeichnen. Die Lehrmittelausstellung, die letzthin in Bern dargeboten wurde, hat mit ihrer eindrucksvollen graphischen Darstellung gezeigt, dass mehr und mehr Schulen sich zur Aufnahme des Russischunterrichts entschlossen. (...)

13. Dezember 1972: Einführung des gymnasialen Typus D mit Spanisch oder Russisch als 3. Fremdsprache (Wahlpflichtfach)

1973

Weiterbildung (Ort?)

24. März 1973

26. April 1973: Beitritt des OPRJaŠ zum VSG als 18. Sektion (Widerspruch? Vgl. Brief Tschirky von 1972: Aufnahme 19. April 1972)

Jahresversammlung in Zürich

4. November 1973

Präsident: Ivo Tschirky

Referent: Hans-Peter Stoffel, Der slawistische Unterricht in Australien/Neuseeland

Protokoll: Arnold Wille

28 Mitglieder

1974

Umfrage 1974

Ergebnisse?

Jahresversammlung?

Präsident: Ivo Tschirky

32 Mitglieder

1975

Weiterbildung WBZ, Slavisches Seminar Zürich, Zeltweg 63: Verbklassifikation im Russischen

22. November 1975

Referent: Dr. Keil

Verantwortlicher: Ivo Tschirky

Jahresversammlung in Zürich

22.11.1975

Präsident: Ivo Tschirky

31 Mitglieder

1976

Weiterbildung WBZ: Das Gespräch im neusprachlichen Unterricht

Referenten: ??

Verantwortlicher: Ivo Tschirky

Jahresversammlung in Baden

12. November 1976

Präsidentin: Rosmarie Locher

Protokoll: Eva-Maria Müller

34 Mitglieder

1977

Weiterbildung WBZ in Zürich: Gespräch im Anfangsunterricht
 23./24. April 1977
 Referentin: Barbara Schubik, Bochum
 Verantwortliche: Rosmarie Locher

Jahresversammlung im Slavischen Seminar Zürich (Zeltweg 63)
 10. Dezember 1977
 Präsidentin: Rosmarie Locher
 Protokoll: Eva-Maria Müller
 35 Mitglieder

1978

Jahresversammlung Universität Fribourg
 11. November 1978
 Präsidentin: Rosmarie Locher
 Protokoll: Eva-Maria Müller
 37 Mitglieder

1979

Weiterbildung WBZ Slavisches Seminar Basel: Literarische Texte im Unterricht
 28. April 1979
 Referenten: Anne-Marie Schlaepfer, Heinrich Riggerbach
 Verantwortlicher: Heinrich Riggerbach

Jahresversammlung in Baden
 10. November 1979
 Präsidentin: Rosmarie Locher
 Protokoll: Eva-Maria Müller
 36 Mitglieder

1980

Ausarbeitung eines Rahmenlehrplans für das Wahlpflichtfach Russisch im Typus D
 (Peter Brang, Robert Zett, Maria Bankoul, Eva-Maria Müller, Elisabeth Goslicka)

Weiterbildung in Zürich: Seminar zum Russischunterricht in westeuropäischen Ländern
 unter dem Titel „Sotrudničestvo meždu prepodavateljami ruskogo jazyka i literatury
 Zapadnoj Evropy“
 3. Mai 1980
 Referenten: Harald Loos, Österreich, J.P. Derscheid, Belgien, Kai Sieveking, BRD, Robert
 T. Pullin, Grossbritannien, Irène Commeau, Frankreich, Cecilia Odé, Niederlande
 Verantwortlicher: Robert Zett
 Protokoll: Eva-Maria Müller

Umfrage 1980 (Elisabeth Goslicka)
 Befragte Schulen: 152
 Erhaltene Antworten: 71 (Rücklauf: 47%)
 Russischunterricht ja: 34
 Russischunterricht nein: 37
 Russisch Wahlpflichtfach: 3 (Liceo cantonale Lugano, KS St. Gallen?, KS Sargans?)

Schüler Mittelschule: 490
 Abendschulen: 144
 Universitäten: 238
 Volkshochschulen: 106

Zürich, den 6.11.1980
 An die Rektoren der schweizerischen Mittelschulen

Sehr geehrte Herren,

Mitglieder unseres Fachverbandes haben für den Russischunterricht im Typus D einen Rahmenlehrplan ausgearbeitet, der in Anlehnung an schon vorliegende Lehrpläne, z.B. für Italienisch, zusammengestellt worden ist und als Hilfe für Russischlehrer gedacht ist.

In der Beilage finden Sie ausserdem eine kurze Charakteristik der russischen Sprache als Mittelschulfach, die als Information dienen kann, wenn den Schülern der zweiten Klassen oder ihren Eltern die zur Wahl stehenden modernen Sprachen vorgestellt werden.

Mit freundlichen Grüssen
 Elisabeth Goslicki
 Vereinigung der Russischlehrer in der Schweiz

RUSSISCH ALS MITTELSCHULFACH AN GYMNASIEN DES TYPUS D

Die Aufnahme von Russischunterricht in gymnasiale Lehrprogramme trägt der wachsenden Bedeutung der russischen Sprache Rechnung. Das Russische ist das offizielle Verständigungsmittel in der Sowjetunion und, in unterschiedlichem Grade, eine internationale Sprache im Bereich des sowjetischen Einflusses. Die Kenntnis der russischen Sprache eröffnet den Zugang nicht nur zu einer grossen Literatur, sondern gleichzeitig zu einer der wichtigsten heutigen Wissenschaftssprachen, vor allem auf dem Gebiet der Technik und der Naturwissenschaften.

Entgegen einer weitverbreiteten Meinung ist das Russische nicht eine für den Westeuropäer kaum erlernbare Sprache. Die Fremdheit der kyrillischen Schrift ist eine schnell überwundene Anfangsschwierigkeit. Gewisse Mühe mag dem Anfänger die Aneignung des Wortschatzes bereiten, doch kann die Verwandtschaft mit anderen, den Schülern bereits bekannten indogermanischen Sprachen oft durch eine etymologische Betrachtung sichtbar gemacht werden. Die leicht erlernbaren Regeln der Wortbildung (Suffigierung, Präfigierung usw.), die im Russischen beinahe freie Wortfolge sowie z.B. die Tatsache, dass das Russische keinen Konjunktiv kennt, kommen dem Schüler entgegen. Mit etwas Phantasie und mit der Unterstützung von modernen Unterrichtsmitteln kann er sich mit einem Minimum an Wortmaterial und geringer Kenntnis der Morphologie im Unterricht schon bald russisch verständigen und die Muttersprache weitgehend ausschalten. Da das Russische (ähnlich wie das Griechische und das Latein) eine im Vergleich zu den neueren westeuropäischen Sprachen noch stark flektierte Sprache ist, kommt ihm ein grosser „Denkschulungswert“ zu.

Jahresversammlung in Zürich, Slavisches Seminar (Zeltweg 63)
 8. November 1980
 Präsidentin: Elisabeth Goslicka
 Protokoll: Eva-Maria Müller

1981

Weiterbildung WBZ im Slavischen Seminar Zürich (Zeltweg 63): Prinzipien des Russischunterrichts im fortgeschrittenen Stadium

25. April 1981

Referent: Wolfgang Steinbrecht, Hannover

Verantwortliche/r: ?

Jahresversammlung in Baden

14. November 1981

Präsidentin: Elisabeth Goslicka

Protokoll: Eva-Maria Müller

1982

Weiterbildung WBZ im Slavischen Seminar Zürich:

Perspektiven der Ausbildung des Russischlehrers. Der Russischunterricht im Kontext der slavistischen Grundausbildung

8. Mai 1982

Referenten: Robert Zett(?), Peter Brang, Anne-Marie Schlaepfer, Maria Bankoul

Gast: Rudolf Gartmann, WBZ

Verantwortliche: Eva-Maria Müller

Protokoll: Eva-Maria Müller

Jahresversammlung in Lausanne

13. November 1982

Präsidentin: Elisabeth Goslicka

Protokoll: Roland Schibli

Referent: Robert Zett, Fehlerprognose bei der Aussprache des Russischen

Themen: Vorschlag Einführung Didaktikkurs Russisch, Bildung Arbeitsgruppen

42 Mitglieder

1983

Weiterbildung WBZ Universität St. Gallen: Didaktik des Russischunterrichts

7. Mai 1983

Referenten: Silvia Althaus, Susanne Gasser, Elisabeth Goslicka, Arnold Wille, Robert Zett

Gast: John Rufener LA WBZ, Präsident VSG

Verantwortliche: Eva-Maria Müller

Protokoll: Roland Schibli

Jubiläum Ivo Tschirky: 25 Jahre Russisch an der Kantonsschule St. Gallen, d.h. seit 1958

Jahresversammlung Kantonsschule Baden

12. November 1983

Präsidentin: Eva-Maria Müller

Protokoll: Roland Schibli

52 Mitglieder

Erhöhung Beitrag von CHF 10.00 auf 20.00

Dezember 1983

Themenkatalog für einen Kurs in spezieller Didaktik des Russischunterrichts

1984

Weiterbildung WBZ in Bern: Das sowjetische Bildungswesen und seine historische Entwicklung

12. Mai 1984

Referent: Georg Bruderer

Verantwortliche: Eva-Maria Müller

Protokoll: Roland Schibli

Bericht der Kommission für die MAV-Revision an das Eidgenössische Departement des Innern betr. der Revision der Verordnung über die Anerkennung von Maturitätsausweisen Bern, den 2. Juli 1984

An das Eidgenössische Departement des Innern, Bern

Betr. Vernehmlassung zur Revision der Maturitätsanerkennungsverordnung (MAV)

Die Vereinigung der Russischlehrer in der Schweiz (OPRJaŠ), die gegenwärtig 58 Mitglieder zählt (davon 30 Mitglieder des VSG), hat sich mit dem Kommissionsbericht vom 2. Juli 1984 befasst. Sie nimmt zu den Teilen des Berichts, die Probleme des Russischunterrichts besonders betreffen, nämlich 2.2.1.4 (andere Fächer) sowie 2.5.-2.7. (Probleme des Typus D) wie folgt Stellung:

- 1) Die Vereinigung der Russischlehrer ist über die Absicht, durch eine Aufwertung der dritten Landessprache zum Pflichtfach für den Typus D das Russische faktisch wieder aus dem Lehrprogramm des Typus D zu eliminieren, äusserst besorgt. Sie betrachtet die nun in Gang befindliche Diskussion indessen als Chance, Gründe für die Schwierigkeiten bei der Etablierung des Typus D (und speziell des Russischunterrichts als Wahlpflichtfach) darzulegen und entsprechende Verbesserungsvorschläge zu unterbreiten.
- 2) Die Russischlehrer sind der festen Überzeugung, dass die Erfüllung des seinerzeitigen Anforderungsprofils des Typus D gemäss der ursprünglichen Konzeption der MAV von 1972 sich nur durch entsprechende Förderung des Spanischen und Russischen gewährleisten lässt. Für das Russische trifft dies in besonderem Masse zu, da es einen neuen Kulturkreis eröffnet.
- 3) Es ist festzuhalten, dass Russisch, wiewohl seit 1972 anerkannt, bisher nur in Lugano beim Typus D während neun Jahren Maturfach war und trotz der allgemein als positiv beurteilten Erfahrungen heute aus lediglich finanziellen Gründen nicht mehr angeboten wird (Gleiches gilt in Lugano für das Spanische). Somit ist Russisch zurzeit auf der Gymnasialstufe nur als fakultatives Fach vertreten (gemäss neuester Umfrage 615 Schüler).
- 4) Die Chancen für den Typus D mit Russisch sind, wie ein intensiver Erfahrungsaustausch gezeigt hat, bisher nicht „fair“ gewesen, u.a. aus folgenden Gründen:
 - a) Der Typus gilt von vornherein als leicht und als derjenige für schwächere Schüler. Dies wäre nicht bzw. weniger der Fall, wenn das Russische als stark flektierte und in diesem Sinn wie das Griechische und Lateinische schwierige Sprache (mit hohem „Denkschulungswert“) besser in den Typus D „integriert“ wäre.
 - b) Politische Motive spielen bei Eltern und bedauerlicherweise auch bei Lehrern in der Haltung gegenüber dem Russischen immer wieder eine

grosse Rolle. Sie sind emotional verständlich, aber intellektuell unwürdig und sachlich irrig (der Unterricht bewirkt nicht Indoktrinierung, sondern Immunisierung).

- c) Die Information war bisher leider in vielen Fällen ungenügend (Schüler bzw. Eltern wussten nicht, dass Russisch prinzipiell vorgesehen ist, werden häufig nicht durch Fachkenner orientiert und erfahren oft nicht, dass Russisch von seinem Sprachbau her dem Griechischen und dem Latein vergleichbar ist, dass Latein im Typus D fakultativ weitergelernt werden kann usw.).
- 5) Die kulturpolitische Notwendigkeit, die Kenntnis der Landessprachen zu fördern, ist nicht zu bestreiten. Zwingend ist aber auch, angesichts der weltpolitischen Lage, die Notwendigkeit, dass eine – wenn auch geringe – Anzahl von Absolventen schweizerischer Gymnasien gründliche Kenntnisse der Weltsprache Russisch erwirbt (wie dies in fast allen westeuropäischen Ländern heute möglich ist). Die Mitarbeit von Gymnasiallehrern, die dank einem Fachstudium über ein vertieftes Verständnis der russischen und allgemein der slawischen Kulturen verfügen, kann den nach wie vor merklichen Rückstand an Kenntnissen über Osteuropa vermindern helfen.
- 6) Mangel an geeigneten Lehrkräften, früher oft als Grund für Verzicht auf Russisch geltend gemacht, besteht dank den Anstrengungen verschiedener Hochschulkantone heute nicht mehr. Es gibt genügend Gymnasiallehrer mit Diplomprüfung auch im Fach Russisch.

In der skizzierten Situation scheint der Vereinigung der Russischlehrer in der Schweiz die Weiterführung des Typus D im bisherigen Rahmen dringlich geboten; folgende Massnahmen können dabei die Chance geben, mit Russisch (und Spanisch) vermehrt Erfahrungen zu sammeln:

- I Intensivere Information von Schülern, Eltern und Lehrern.
- II Finanzielle Gleichbehandlung mit dem Griechischen
- III Absprachen zwischen Gymnasien in grösseren Städten mit dem Ziel, dass jeweils mindestens eine Schule Russisch als Wahlpflichtfach tatsächlich führt. Es kommt immer wieder vor, dass Schüler den Typus D im Hinblick auf das Russische wählen, dann aber an den einzelnen Schulen der Russischunterricht nicht zustande kommt.

Die Vereinigung der Russischlehrer in der Schweiz weist darauf hin, dass sie dank hoher Lernmotivation der Schüler meist gute Erfolge des fakultativen Russischunterrichts an Gymnasien und des mehrjährigen Wahlpflichtunterrichts in Lugano (im Typus D), aber auch die Anstrengungen in der Russischlehrerausbildung eine günstige Prognose für eine Vertretung des Russischen in einem angemessenen Rahmen zu stellen erlauben. Dies setzt, ausser verschiedenen Massnahmen, wie sie unter I bis III genannt wurden, jedoch die Ablehnung der vorgeschlagenen Teilrevision (Art. 9.2. Varianten) der MAV voraus.

P. Brang, J.P. Locher, E. Müller, M. Schatzmann, E. Goslicka, R. Zett

Betr.: Vernehmlassung zur Revision der Maturitätsanerkennungsverordnung (MAV)

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

auf Freitag, den 9. Nov., 11.45 Uhr sind Sie zur Jahresversammlung des OPRJaŠ nach St.Gallen eingeladen worden. Dieser Versammlung des OPRJaŠ wird um 16.00 Uhr eine Aussprache mit Romanisten über den Gymnasialtyp D folgen.

Die Jahresversammlung und die anschliessende Aussprache erhalten nun dadurch besondere Aktualität, dass eine am 16. März 1983 auf Grund verschiedener parlamentarischer Vorstösse vom Eidgenössischen Departement des Innern eingesetzte Kommission kürzlich ihren Bericht zur Revision der seit 1972 gültigen MAV vorgelegt hat. Die Anträge der Kommission gefährden die bisherige Stellung des Russischen (wie auch des Spanischen) am Gymnasium D, indem sie statt dem Englischen, das von den Schülern ohnehin bevorzugt gewählt wird, das Italienische als 2. bzw. 3. Fremdsprache zum Wahlpflichtfach erheben möchten.

(...)

Zur Erinnerung: Die Einführung des gymnasialen Typus D in der MAV-Fassung vom 13. Dezember 1972 brachte die Möglichkeit, Russisch (ebenso wie Spanisch) als dritte Fremdsprache im Sinne eines Wahlpflichtfaches zu wählen (mit mindestens vierjährigem Unterricht und zunächst sehr hochgeschraubten Anforderungen; vgl. Wissenschaftspolitik 5/1972, S.85). Das Englische war für den Typus D privilegiert insofern, als für Schüler, welche als zweite Fremdsprache die dritte Landessprache wählen (Deutschschweiz: Italienisch), als dritte Fremdsprache das Englische Pflichtfach war.

Die von der Kommission vorgeschlagene Änderung besagt, dass für Schüler, die als zweite Fremdsprache Englisch wählen, als dritte Fremdsprache die dritte Landessprache Pflichtfach werden soll (Deutschschweiz: Italienisch). Zwar wären damit Spanisch und Russisch weiterhin als Wahlpflichtfächer grundsätzlich möglich. Ihre Chance wird – angesichts der „Beliebtheit“ des Englischen – jedoch sehr viel geringer, da sich die relativ wenigen Schüler, die als zweite Sprache Italienisch gewählt haben, nun zwischen Englisch, Spanisch und Russisch zu entscheiden haben. Man kann auch so formulieren: Der Weg zum Russischen führt bei Annahme der Kommissionsvariante nur noch über das Italienische.

Stellungnahme:

(...)

P. Brang, E. Goslicka, E. Müller, R. Zett

1. Didaktikkurs mit 17 Teilnehmern unter der Leitung von Elisabeth Goslicka im WS 1984

Jahresversammlung Kantonsschule St. Gallen
Samstag, 10. November 1984
Aussprache mit den Romanisten über den Typus D
Präsidentin: Eva-Maria Müller
Protokoll: Roland Schibli
56 Mitglieder

1985

Weiterbildung WBZ Uni Zürich (Plattenstrasse): Landeskunde der Schweiz in russischer Sprache
11. Mai 1985
Referenten: Dozenten, Assistenten, Mittelschullehrer und Übersetzer aus dem Raum Zürich
Verantwortliche: Eva-Maria Müller
Protokoll:

Verein Schweizerischer Gymnasiallehrer (VSG)
 Herr Bundesrat
 Dr. Alphons Egli
 Vorsteher des Eidgenössischen
 Departements des Innern
 Bundeshaus Inselgasse
 3003 B e r n
 Lupsingen, 18. Februar 1985

Vernehmlassung zum Bericht über die Teilrevision der
 Maturitätsanerkennungsverordnung (MAV)

Herr Bundesrat

(...)

Stärkung 3. Landessprache

Dem Anliegen, die Bedeutung des Italienisch-Unterrichts anzuheben, wird allgemein sehr viel Sympathie entgegengebracht. Dennoch wird aber die vorgeschlagene konkrete Regel mehrheitlich abgelehnt, weil durchwegs eine unangemessene Kürzung von Weltsprachen befürchtet wird. Die Meinungen könnten allgemein so zusammengefasst werden: Eine Stärkung der 3. Landessprache darf nicht auf Kosten von Weltsprachen gehen.

(...)

Für den Verein Schweizerischer Gymnasiallehrer
 Peter Lutz, Präsident

Weiterbildung WBZ: Landeskunde der Schweiz in russischer Sprache
 (Linguolandeskunde)

11. Mai 1985

Referenten: Elisabeth Goslicka, Roland Schibli, Peter Brang, Lorenzo Amberg, Walter Maurer, Robert Zett

Verantwortliche: Eva-Maria Müller

Protokoll: Walter Maurer

September/Oktober: Briefwechsel zwischen Eva-Maria Müller und Peter Lutz, Präsident VSG

Jahresversammlung 1985 Slavisches Seminar Bern

9. November 1985

Präsidentin: Eva-Maria Müller

Kassierin: Edith Augustin

Protokoll: Roland Schibli

65 Mitglieder

Resultate Umfrage Russisch

Mittelschulen: 615

Hochschulen: 400

VHS: 315

Andere: 100

1986

Weiterbildung WBZ in Fribourg: Der Verbalaspekt im Russischen

10. Mai 1986

Referentinnen: Lydia Bron, Wera Rathfelder

Verantwortlicher: Walter Maurer

Brief von Peter Lutz, Präsident VSG an Eva-Maria Müller
Lupsingen, den 29. Mai 1986

Sehr geehrte Frau Müller

Der ZV VSG hat sich an seiner letzten Sitzung eingehend mit Ihrem Anliegen befasst, vermehrte Unterstützung bei der Etablierung und Anerkennung des Faches Russisch durch den VSG erhalten zu können. Es wurde in der anerkanntermassen bestehenden Problematik eine auffällige Analogie zum Fache Spanisch festgestellt.

Eine kurze Chronologie der Ereignisse mag zeigen, dass die Verankerung von Russisch in unseren Mittelschulen auch ein Anliegen des VSG ist:

Auf Anregung des VSG hat

- 1983 der damalige Präsident, RR E. Ruesch, vor dem Plenum der EDK für dieses Fach geworben,
- ebenfalls RR E. Ruesch 1984 die Versammlung des FV Ru besucht, um die Probleme besser kennen zu lernen.
- 1984 hat sich J. Rufener vor in Solothurn versammelten Gymnasiums-Rektoren für Ihre Sache eingesetzt.
- Dazwischen fanden auch mehrere Gespräche mit dem damaligen Generalsekretär Der EDK statt.

Der ZV hat in seiner Diskussion deutlich festgehalten, dass seine Aktionen nur subsidiär sein können, während die eigentlichen Aktivitäten von dem FV Ru ausgehen müssen. Dies bedeutet, dass der ZV gerne bereit ist, von Ihnen vorgeschlagene Massnahmen zu diskutieren und so weit zu unterstützen, wie dies in seinen Möglichkeiten liegt.

Wir schlagen Ihnen daher folgendes Vorgehen vor: Der FV Ru erarbeitet eine Liste möglicher Massnahmen (Gespräche, Publikationen, Aufrufe, Kurse, Lehrmittel etc.) und legt diese dem ZV vor. Das Team (Dreiergruppe des ZV) wird anschliessend die möglichen Formen der Unterstützung mit einer Vertretung des FV Ru diskutieren und dem ZV konkrete Vorschläge unterbreiten.

Gerne hoffen wir, dass wir Ihrem Anliegen irgendwie behilflich sein können und es Ihnen möglich sein wird, uns die erwähnte Ideensammlung zuzustellen.

Mit freundlichen Grüssen
Verein schweizerischer Gymnasiallehrer
Peter Lutz, Präsident

Jahresversammlung 1986
(29. November 1986)

Präsidentin: Eva-Maria Müller

Protokoll?

66 Mitglieder

Versammlung verschoben auf den 10. Januar 1987 mangels genügender Teilnehmer (angemeldet: 15); Brandbrief der Präsidentin an die Mitglieder

1987

Beitrag des Faches Russisch zu den Lernbereichen:

A Natur, B Technik, C Gesellschaft, D Kultur

Jahresversammlung 1986 Slavisches Seminar Basel

10. Januar 1987

Präsidentin: Eva-Maria Müller

Protokoll: Christian Weiss

Weiterbildung WBZ in Zürich: Literatur in der Emigration / Situation und Probleme des russischsprachigen Schriftstellers im Westen

9. Mai 1987

Referenten: Juri Galperin, Hanni Tarsis

Verantwortliche: Eva-Maria Müller

Protokoll: Christian Weiss

Sommer 1987: Brief Eva-Maria Müller an die Kollegen bzgl. „kleiner“ MAV-Revision

Umfrage 1987 (Elisabeth Goslicka, Arnold Wille)

Rücklauf: 57%

197 Studenten

446 Schüler / gemäss Protokoll 1987 ca. 800 in 60 Schulen

Jahresversammlung 1987 Kantonsschule Baden

7. November 1987

Präsidentin: Eva-Maria Müller

Protokoll: Christian Weiss

71 Mitglieder

1988

Weiterbildung WBZ (für Historiker und Russisten) in Lenzburg (Stapferhaus): Russland um 1870

1.-4. Juni 1988

Referenten: Silvia Althaus, Peter Brang, Carsten Goehrke, Ursel Kälin, Walter

Kronbichler, Marion Schatzmann

Verantwortlicher: Walter Kronbichler

Jahresversammlung 1988 Kantonsschule Chur

4. November 1988

Präsident: Walter Maurer

Protokoll: Christian Weiss

.. Mitglieder

1989

Weiterbildung WBZ in Bern (AAL): Die russisch-orthodoxe Kirche
3. Juni 1989
Referenten: N. Nikischin, Paris; Lorenzo Amberg, Zürich
Verantwortliche: Silvia Althaus

Jahresversammlung 1989 in Zürich (Slavisches Seminar)
11. November 1989
Präsident: Walter Maurer
Protokoll: Christian Weiss
75 Mitglieder

1990

Weiterbildung WBZ in Bern (AAL): Neue Methoden und didaktische Ansätze im
Russischunterricht
12. Mai 1990
Referenten: Lutz Löscher, Marburg; Anton Lachner, Bern
Verantwortliche: Silvia Althaus

Jahresversammlung 1990 in Lugano (Liceo 1)
9. November 1990
Präsident: Walter Maurer
Protokoll: Christian Weiss
76 Mitglieder

1991

Weiterbildung WBZ in Bern (AAL): Computer im Einsatz
1. Juni 1991
Referenten: Kurt Fendt, Bern; Sebastian Kempgen, Konstanz; Lutz Löscher, Marburg
Verantwortliche: Silvia Althaus

Jahresversammlung 1991 in Baden (Kantonsschule)
8. November 1991
Präsident: Walter Maurer
Protokoll: Christian Weiss
74 Mitglieder

1992

Weiterbildung WBZ in Basel: Stile der russischen Gegenwartssprache
15. August 1991
Referentin: Galina Gorelowa, St. Petersburg
Verantwortliche: Silvia Althaus

Jahresversammlung 1992 in Neuchâtel (Gymnase cantonal)
13. November 1992
Präsident: Walter Maurer
Protokoll: Christian Weiss
69 Mitglieder

1993

Keine Weiterbildung WBZ 1993

Keine Jahresversammlung 1993
64 Mitglieder

1994

Brief Thomas Schmidt an Professor Jochen-Ulrich Peters vom 26.1.1994

(...)

Schon lange vor der Ankündigung des OPRJaŠ, sich selbst auflösen zu wollen, haben wir das dazu gewählte Datum (19.2.1994) für ein Treffen in Basel im Hinblick auf auf den Weiterbildungstag der WBZ besetzt, d.h. wir vier (Irene Fröhlicher, Susanne Ramm Weber, Thomas Schmidt, Jean-Thierry von Büren – der Verfasser) werden nicht an der Auflösungs- resp. Wiederbelebungsübung in Aarau teilnehmen können.

Ich frage mich, ob sich die Russischlehrer der Schweiz an einem Donnerstagabend nach Zürich trommeln lassen, wenn sie nicht bereit sind, an der Jahresversammlung des OPRJaŠ teilzunehmen. An der letzten Versammlung vom 13. November 1992 in Neuenburg waren wir unserer sieben, davon ein Vertreter aus der welschen Schweiz. Dies bei derzeit immerhin rund 70 Mitgliedern.

Wir haben begonnen, uns in kleinen Zellen zu treffen, wir „Zürcher“ untereinander, wir „Zürcher“ mit den „Bernern“. Ich wüsste nicht, wie das gesamtschweizerische Gebilde zu beseelen wäre. Es ist frustrierend, an Versammlungen teilzunehmen, an denen vier Mitglieder die übrigen zwei zufällig anwesenden mit ihren Ämtern „beschenken“ wollen, weil alle anderen Mitgliederseelen sich seit Jahren tot stellen und demzufolge keine Wahl stattfinden kann. Es fehlt die Lust, ein solches Erbe anzutreten.

Gleichzeitig sehe ich das bildungspolitische Gewicht des OPRJaŠ und hoffe letztlich mit Ihnen, dass die Einäscherung abgewendet werden kann. Vielleicht wäre die Universität, d.h. das Slavische Seminar nicht der letzte Ort, eine Diskussion um die Ziele des Verbandes neu zu entfachen.

Herzliche Grüsse, Thomas Schmidt

P.S. Soeben habe ich mit Elisabeth Goslicka telefoniert und mit ihr Möglichkeiten der Wiederbelebungs diskutiert. Sie wird am 19.2. nach Aarau fahren und Vorschläge unterbreiten. Wir werden anschliessend Vorstandsmitglieder direkt anzuwerben versuchen und über ein Rotationsmodell für die Präsidentschaft nachdenken. In dieser Situation bin ich auch bereit, das eine oder das andere Amt zu übernehmen.

Versammlung zur Auflösung resp. Wiederbelebungs in Aarau (Alte Kantonsschule)

19. Februar 1994

Vorsitz: Walter Maurer (ehemaliger Präsident)

Protokoll: Christian Weiss

Versammlung zur Wiederbelebungs in Zürich (Slavisches Seminar)

12. März 1994

Vorsitz: Elisabeth Goslicka (frühere Präsidentin)

Protokoll: Arnold Wille

Weiterbildung WBZ in Bern (Unitobler): Text und Musik im Russischunterricht

28. Mai 1994

Referenten: Irene Fröhlicher, Thomas Schmidt, Jean-Thierry von Büren

Verantwortliche: Irene Fröhlicher

Jahresversammlung in Zürich (Slavisches Seminar)
12. November 1994
Vorsitz: Thomas Schmidt (zukünftiger Präsident)
Protokoll: Alina Fuchs (zukünftige Aktuarin)
74 Mitglieder

1995

Verordnung des Bundesrates/Reglement der EDK über die Anerkennung von gymnasialen Maturitätsausweisen (MAR) vom 16. Januar / 15. Februar 1995

Art. 9 Maturitätsfächer

1 Sieben Grundlagenfächer, ein Schwerpunktfach und ein Ergänzungsfach bilden die Maturitätsfächer.

3 Das Schwerpunktfach ist aus den folgenden Fächern oder Fächergruppen auszuwählen:

- a. alte Sprachen (Latein und/oder Griechisch);
- b. eine moderne Sprache (eine dritte Landessprache, Englisch, Spanisch oder **Russisch**);
- c. Physik und Anwendungen der Mathematik;
- d. Biologie und Chemie;
- e. Wirtschaft und Recht;
- f. Philosophie/Pädagogik/Psychologie;
- g. Bildnerisches Gestalten;
- h. Musik.

Art. 14 Prüfungsfächer

1 Eine Maturitätsprüfung findet in mindestens fünf Maturitätsfächern statt. Die Prüfungen sind schriftlich; es kann zusätzlich mündlich geprüft werden.

2 Prüfungsfächer sind:

- d. das Schwerpunktfach;

Art. 24 Aufhebung bisherigen Rechts

Die Verordnung des Schweizerischen Bundesrates vom 22. Mai 1968 über die Anerkennung von Maturitätsausweisen (MAV) wird aufgehoben.

Art. 26 Inkrafttreten

Diese Verordnung/dieses Reglement tritt am 1. August 1995 in Kraft.

Weiterbildung WBZ in Zürich (Historisches Seminar der Universität Zürich): Russland: Die jüngsten politischen Veränderungen
26. Mai 1995
Referenten: Carsten Goehrke, Christoph Neidhart (Weltwoche), Ulrich Schmid (NZZ)
Verantwortlicher: Thomas Schmidt

Jahresversammlung in Aarau (Alte Kantonsschule)
11. November 1995
Präsident: Thomas Schmidt

Referent: Daniel Weiss, Zürich: Nichtverbale Kommunikation
 Protokoll: Helena Bühler
 79 Mitglieder

Einladung Botschaft der Russischen Föderation
 Botschafter: A.I. Stepanow
 7. Dezember 1995
 Vortrag des Präsidenten Thomas Schmidt über Tätigkeit des OPRJaŠ

Brief an alle kantonalen Erziehungsdirektorinnen und Erziehungsdirektoren sowie
 Rektorinnen und Rektoren aller Gymnasien in der Schweiz vom 14. Dezember 1995

Russisch im Rahmen des MAR

Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr
 Im Zuge der Umsetzung des MAR werden in allen Kantonen der Schweiz die
 Lehrprogramme der Schulen überarbeitet. Dabei stellt sich die Frage, wie Fächer
 behandelt werden sollen, die zwar nicht von der Mehrheit der Schüler belegt werden,
 aber dennoch im Sinne der Allgemeinbildung von grosser Bedeutung sind. Unter den
 Sprachfächern betrifft dies vor allem Griechisch und Russisch. Der organisatorische und
 finanzielle Aufwand wird notwendigerweise dazu führen, dass das Angebot in solchen
 Fächern nicht beliebig gross sein kann. Folgende Argumente sprechen dennoch dafür,
 Russisch als Maturitätsfach anzubieten:

Die Exportindustrie, das Banken- und das Versicherungswesen können das
 Marktpotential Russland nur dann nutzen, wenn sie über Mitarbeiter verfügen, die sowohl
 die russische Sprache beherrschen als auch mit der Mentalität, den historischen und
 kulturellen Gegebenheiten vertraut sind. Das gilt auch für den diplomatischen Dienst
 (z.B. OSZE-Vorsitz der Schweiz 1996, insbesondere Mission in Tschetschenien;
 Vertretung von Usbekistan, Turkmenistan u.a. im Weltwährungsfonds und in der
 Weltbank). Auch das IKRK und andere internationale Organisationen benötigen
 Mitarbeiter mit einem entsprechenden Bildungsprofil.

Der unbestrittene Bildungswert der russischen Kultur als Teil der europäischen
 verlangt, dass Russisch im Fächerkanon des Gymnasiums seinen gebührenden Platz
 erhält.

Wir bitten Sie, unsere Argumente in Ihre Überlegungen aufzunehmen.

Mit freundlichen Grüssen, Thomas Schmidt

Begleitbrief der Schweizerischen Akademischen Gesellschaft der Slavisten (SAGS) an die
 kantonalen Erziehungsdirektor/-innen und die Rektor/-innen aller Gymnasien der Schweiz
 vom 23. Dezember 1995

Russisch im Rahmen des MAR (Begleitschreiben zum Rundschreiben des OPRJaŠ)

Sehr geehrte Damen und Herren,
 der o.g. Verband der Schweizerischen Hochschullehrer für Slavistik unterstützt den
 Vorstoss des Vereins der Russischlehrerinnen und Russischlehrer in der Schweiz mit
 Nachdruck. Nachdem ein nicht unerheblicher Prozentsatz unserer Studierenden schon an
 der Schule Russischkenntnisse erworben hat und damit in der Regel über bessere
 Voraussetzungen für ein Studium ohne zusätzlichen Zeitaufwand verfügt, liegt uns
 natürlich in besonderem Masse an einer kontinuierlichen Förderung bzw. einem Ausbau
 des Russischunterrichts an den schweizerischen Gymnasien. Auch der im Schreiben des
 OPRJaŠ geltend gemachte Bedarf an Spezialist/-innen mit sprachlichen und
 landeskundlichen Kenntnissen im Bereich der ehemaligen SU scheint uns heute gerade

für die Schweiz mehr denn je ausgewiesen. Auch wir bitten daher um wohlwollende Erwägung der vorgebrachten Argumente.

Mit freundlichen Grüßen, Prof. Dr. Daniel Weiss

1996

Antwort auf Briefe vom Dezember 1995 aus folgenden 8 Kantonen:

BL (11. Januar 1996): Kenntnisnahme (RR Peter Schmid)

LU (19. Januar 1996): Überprüfung versprochen (RR Brigitte Mürner-Gilli)

SO (19. Januar 1996): Berücksichtigung der Überlegungen (Departementssekretär Dr. Herbert Plotke)

BE (22. Januar 1996): Russischunterricht ohne Einschränkungen gemäss neuem MAR (Dr. W. Stadelmann, Vorsteher Amt für Kindergarten, Volks- und Mittelschule AKVM)

AI (24. Januar 1996): Kenntnisnahme (RR Carlo Schmid)

AG (24. Januar 1996): Kenntnisnahme und Berücksichtigung (Landammann P. Wertli)

VS (30. Januar 1996): Verständnis und Information an kantonale Rektoren

(Departementschef Serge Sierro)

GE (27. Februar 1996): Berücksichtigung in Aussicht gestellt (Erziehungsdirektorin Martine Brunschwig Graf)

Bundesamt für Bildung und Wissenschaft und Schweizerische Maturitätskommission (29. Januar 1996): Einsatz für das Anliegen, auch wenn rechtlich ein Angebot Russisch in den kantonalen Lehrplänen nicht verlangt werden kann (Ernst Flammer).

Weiterbildung WBZ in Gwatt (Bildungszentrum): Bilder im Russischunterricht
4./5. Mai 1996

Referenten: Verena Felber-Stadelmann, Galina Derivaz, Marina Dmitriewa

Verantwortliche: Irene Fröhlicher

Jahresversammlung 1996 in Baden (Kantonsschule)

8. November 1996

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Alina Fuchs

86 Mitglieder

Referent: Alexei Gorelow: Karikatura v Rossii – istorija i sovremennost'

1997

Weiterbildung WBZ in Basel (Universität): Literatur und Film im Russischunterricht / Videowerkstatt im Fremdsprachenunterricht

23./24. Mai 1997

Referenten: Hansmartin Siegrist, Erich Busslinger

Verantwortliche: Irene Fröhlicher

Petition zur Erhaltung des Instituts für Slavische und Baltische Sprachen und Literaturen an der Universität Bern

Brief des OPRJaŠ an den Dekan der philosophisch-historischen Fakultät der Universität Bern Prof. Dr. Iwan Werlen vom 23. Mai 1997

Sehr geehrter Herr Dekan,
mit Bestürzung hat der Verein der Russischlehrerinnen und Russischlehrer in der Schweiz die Pläne Ihrer Fakultät an der Universität Bern vernommen, das Institut für Slavische und Baltische Sprachen zu schliessen. Gerade weil im Kanton Bern das Russische als Fremdsprachenfach an den Mittelschulen am breitesten vertreten ist, käme diesem

Vorhaben eine fatale Signalwirkung zu. Im Namen aller Russischlehrerinnen und Russischlehrer in der Schweiz bitte ich Sie dringend, das Institut für Slavische und Baltische Sprachen in Bern zu erhalten.

Mit freundlichen Grüßen, Thomas Schmidt

Jahresversammlung in Luzern (Schulzentrum Bahnhof)

8. November 1997

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Elena Durisch

106 Mitglieder

Referent: Andreas Guski, Basel: Mittelschule-Universität: Übereinstimmende/
divergierende Lerninhalte und -ziele im Fach Russisch

1998

Weiterbildung WBZ in Hertenstein LU (Bildungshaus „Stella Matutina“): Poesie und Prosa
im Russischunterricht

8./9. Mai 1998

Referenten: Rahel Gastberger, Irene Fröhlicher, Thomas Schmidt

Verantwortliche: Irene Fröhlicher

Umfrage 1998 (Irene Fröhlicher, Rahel Gastberger)

Rücklauf: 42%

2266

56 Mittelschulen mit Russisch

987 Privat- und Volkshochschulen

778 Mittel- oder Berufsschulen

501 Universität

141 Russischlehrende (davon 39% Muttersprachler; 13% an Mittelschulen)

Jahresversammlung in Bern (Schweizerische Osteuropabibliothek SOB)

7. November 1998

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Alina Fuchs

110 Mitglieder

Referent: Christophe von Werdt

1999

Weiterbildung WBZ in Bern (Unitobler): Russische Gesellschaft und Sprache im Wandel

28. Mai 1999

Referentin: Anna Kretschmer, Bochum

Verantwortliche: Irene Fröhlicher

Brief des Erziehungsdirektors RR Mario Annoni an die Rektorate der öffentlichen
Mittelschulen des Kantons Bern vom 30. September 1999

Bildungspolitische Entscheide betreffend Sparmassnahmen

Sehr geehrte Damen und Herren

Am 31. Mai 1999 habe ich zur Erreichung des vom grossen Rat verlangten
strategischen Sparziels nach dem Legislaturanierungsprogramm (LSP) ein
Projektorganisation, bestehend aus einer Projektleitung, einem Projektausschuss und
einer Begleitgruppe, mit dem Auftrag eingesetzt, Massnahmen vorzuschlagen, die zu

einer Reduktion der gehaltswirksamen Lehrerlektionen von einer Lektion pro Klasse im Durchschnitt des Kantons führen. Die Massnahmen seien mit einer Überprüfung des Angebots der Maturitätsschulen zu verbinden.

Inzwischen sind bei den Maturitätsschulen detaillierte Erhebungen über die Kosten der einzelnen Unterrichtsangebote durchgeführt worden. Die Auswertung zeigt, dass vorab Kosten wegen der Führung von zahlreichen kleinen Untergruppen entstehen. In Eingaben hat die Rektorinnen- und Rektorenkonferenz immer wieder politische Entscheide, die eine Angebotsstraffung betreffen, verlangt. Nach Diskussionen in der RRK, und insbesondere auch in der Begleitgruppe, habe ich diese bildungspolitischen Entscheide wie folgt getroffen:

1. Das Schwerpunktfach Russisch wird per 1.8.2000 aus dem Fächerangebot gestrichen. Zu diesem Zweck wird die Maturitätsschulverordnung (MaSV) in Art. 3 zu ändern sein.

2. Das Schwerpunktfach Griechisch wird ab 1.8.2000 in den Regionen Oberland, Oberaargau-Emmental, Bern-Mittelland, Biel-Seeland und im französischsprachigen Kantonsteil nur je einmal angeboten.

(...)

Brief des OPRJaŠ an den Erziehungsdirektor des Kantons Bern RR Mario Annoni vom 30. Oktober 1999

Sehr geehrter Herr Regierungsrat

Mit Entsetzen hat der Verein der Russischlehrerinnen und Russischlehrer in der Schweiz den Entscheid des Erziehungsdirektors des Kantons Bern vernommen, Russisch als Schwerpunktfach aus dem gymnasialen Lehrplan zu streichen. Bern galt und gilt im Bereich des Russischen als Vorzeigekanton auf nationaler Ebene. Das wird, sofern der für uns absolut unverständliche Entscheid nicht abgeschwächt wird, ab dem 1.8.2000 nicht mehr der Fall sein. Und nicht nur das: Ihr Beschluss, Herr Regierungsrat, hat Signalwirkung für die Stellung des Russischen in den übrigen, insbesondere den kleineren Kantonen. Es ist nun einmal so: Bern und Zürich, allenfalls Genf und Basel kommt in dieser Beziehung eine besondere Verantwortung zu (aus wirtschaftlichen, universitären, europapolitischen Gründen). Wirtschaftsführer plädieren langfristig für Kenntnisse im Russischen, auch wenn sich Russland zurzeit auf diesem Gebiet nicht gerade appetitlich präsentiert. In diesem Sinne geäussert haben sich Herr Barnevik (ABB), die Basler Handelskammer und andere Organisationen. Alt Nationalrat Ernst Mühlemann, der als Kenner Russlands und seiner Anrainerstaaten gilt, betont mit Recht, dass der europäische Osten (immerhin macht die slawische Bevölkerung einen Drittel der europäischen Bevölkerung aus) aktiv erkannt und begriffen werden muss, auch auf sprachlicher und kultureller Ebene. Die Universität bildet Russisten aus und möchte „universitas“ bleiben, unser Verband schliesslich – er umfasst 120 Mitglieder – bemüht sich seit 31 Jahren auf verschiedenen Ebenen um das Fach Russisch in der Schweiz. Durch den Berner Beschluss wären wir in unserer Arbeit entschieden zurückgeworfen; unsere Arbeit wäre überhaupt in Frage gestellt.

Auch die Berner Russischlehrerinnen und Russischlehrer haben sich erfolgreich bemüht; sie haben nämlich insbesondere in der Stadt Bern sehr ansehnliche Russischklassen zu Stande gebracht. Das gibt es so sonst nirgends in der Schweiz. Wir verstehen, dass aus Spargründen Korrekturen am integralen Führen von Russischklassen im Kanton gemacht werden müssen, aber warum die totale Abschaffung? Das widerspricht dem Sinn des MAR, das widerspricht Berns Rolle als Vorbild für die übrigen Kantone. Wäre es nicht möglich, analog dem Griechischen zu regionalisieren dazu allenfalls eine Mindestschülerzahl festzulegen (die Zahl 6 sollte dabei allerdings nicht unterschritten werden)?

Wir bitten Sie, Herr Regierungsrat, Ihren Beschluss vom 30. September 1999 zugunsten des Russischen abzuschwächen.

Mit freundlichen Grüßen, Thomas Schmidt

Brief des Erziehungsdirektors des Kantons Bern RR Mario Annoni an den OPRJaŠ vom 17. November 1999

Bildungspolitischer Entscheid betreffend das Schwerpunktfach Russisch

Sehr geehrter Herr Schmidt

Gerne bestätige ich Ihnen den Eingang Ihres Briefes vom 30. Oktober 1999.

Ich bin bereit, meine Entscheidung vom 30. September 1999 zu überprüfen. Zu diesem Zweck werde ich mit einer Delegation der Maturitätskommission und der Rektorinnen- und Rektorenkonferenz ein Gespräch führen.

Sie werden zu gegebener Zeit über das Ergebnis der Besprechung und über meine Entscheidung informiert.

Mit freundlichen Grüßen, RR Mario Annoni

Aktuelle Medienmitteilungen, 30.11.1999 (<http://bern.crossnet.ch>)
Russisch wird weiterhin an den Berner Gymnasien unterrichtet

aid. Die Fremdsprache Russisch wird weiterhin an den bernischen Maturitätsschulen angeboten. Allerdings nicht an allen Schulen, sondern zusammen mit dem Fach Griechisch nur noch je einmal in den fünf Landesteilen. Weiterhin an allen Schulen angeboten werden sollen Latein und Italienisch. (...)

Jahresversammlung 1999 in Basel (Slavisches Seminar)
6. November 1999
Präsident: Thomas Schmidt
Protokoll: Alina Fuchs
117 Mitglieder
Besuch der Bibliothek Lieb (Führung: Helena Kanyar)

Weiterbildung WBZ in Bern (Unitobler): Interkulturelles Lernen im Russischunterricht
20. November 1999
Referentin: Renate Rathmayr, Wien
Verantwortliche: Irene Fröhlicher

2000

Weiterbildung WBZ in ...: Russischwerkstatt
6. Mai 2000
Referentin: Rose Bader
Verantwortliche: Irene Fröhlicher

Weiterbildung VSV in ...: Kreatives Schreiben im Russischunterricht
17. Juni 2000
Referentin: Rosmarie Locher
Verantwortliche: Irene Fröhlicher

Jahresversammlung 2000 in Zürich (Slavisches Seminar)
11. November 2000
Präsident: Thomas Schmidt
Protokoll: Alina Fuchs

117 Mitglieder
Lesung Michail Schischkin

2001

Weiterbildung WBZ in Zürich (Uni Irchel): Russisch interaktiv
31. März 2001
Referent: Lutz Löscher, Marburg
Verantwortliche: Eva Maeder

Weiterbildung VSV in Bern (Schulanlage Lerbermatt): Telemost als Brücke zum Verstehen
15. September 2001
Referentinnen: Rosmarie Locher, Elena Kunz-Makarova
Verantwortliche: dito

Jahresversammlung 2001 in Bern (Botschaft der Russischen Föderation)
10. November 2001
Präsident: Thomas Schmidt
Protokoll: Marina Bauer
118 Mitglieder

2002

Weiterbildung WBZ in Basel (Historisches Seminar der Universität): Nationalsozialismus – Stalinismus: Diktaturen im Vergleich
23. März 2002
Referenten: Heiko Haumann, Basel; Beat Hodler, NKS Aarau; Josef Mooser, Basel; Daniel Weiss, Zürich
Verantwortliche: Eva Maeder

Jahresversammlung 2002 in Zürich (Slavisches Seminar)
9. November 2002
Präsident: Thomas Schmidt
Protokoll: Alina Fuchs
120 Mitglieder
Lesung Sergei Thorgevsky, Basel (Leningrad)

Erhöhung Beitrag von CHF 20.00 auf 30.00

2003

Weiterbildung WBZ in Zürich-Oerlikon: Sprachzertifikate im Russischunterricht: Das TRKI (Test po russkomu jazyku kak inostrannomu) und das Europäische Sprachenzertifikat im Vergleich
22. März 2003
Referentin: Christine Heyer, Magdeburg, Elena Kunz-Makarova, Bern
Verantwortliche: Eva Maeder

Jahresversammlung 2003 in Winterthur (Kantonsschule Im Lee)
8. November 2003
Präsident: Thomas Schmidt
Protokoll: Marina Bauer

118 Mitglieder
Besuch der Sammlung im Römerholz

2004

Brief des OPRJaŠ an den Präsidenten des Universitätsrats der Universität Basel Dr. Rolf Soiron vom 24. Januar 2004

Slavistik an der Universität Basel; Bericht des Universitätsrats vom 22.1.2004

Sehr geehrter Herr Präsident

Seit über 30 Jahren ist der Verein der Russischlehrerinnen und Russischlehrer in der Schweiz darum bemüht, die wichtigste aus der Gruppe der slawischen Sprachen (die von immerhin über 30% der europäischen Bevölkerung gesprochen werden) – das Russische – auf gymnasialer Ebene ins Bewusstsein der Schweiz zu rücken. Und da kommt zuerst Bern und nun Basel mit dem – Finanzen hin oder her – absolut unverständlichen Ansinnen, den slawischen Sprachen auf Universitätsebene den Boden zu entziehen. Ist das im Jahre 2004, rund 15 Jahre nach dem Fall des Eisernen Vorhangs, vertretbar? Bern hat sich zum Glück anders besonnen.

Das Schweizerische Maturitätsanerkennungsreglement (MAR) aus dem Jahre 1995 sieht Russisch als eines der Schwerpunktfächer im Neusprachlichen Profil am Gymnasium vor. Soll diese Absichtserklärung für Basel für immer Makulatur bleiben? Die Kantone Bern und Zürich führen seit über zehn Jahren an einigen Gymnasien Russischklassen zur Matura. Warum ist das in Basel nicht möglich? Warum soll das jetzt ganz und gar unmöglich werden, wenn die Universität in diesem Bereich nicht mehr aufs Gymnasium ausstrahlen und umgekehrt Maturand/innen übernehmen und zu Slavist/-innen ausbilden kann.

Wir sehen ein, dass die Schweiz nicht in der EU ist, aber sie ist unseres Wissens in Europa. Und noch in diesem Jahr werden Tschechien, die Slowakei und Polen, d.h. alle westslawischen Staaten, der EU beitreten, dazu Slowenien als bisher einziges südslawisches Land. Bulgarien ist auf der Warteliste. Und da soll die Slavistik an der ältesten Universität der Schweiz im 21. Jahrhundert keinen Platz mehr haben? Hat die Basler Universität nicht auch Vorbild und Avantgarde beim europäischen Integrationsprozess zu sein?

Was meint denn die Wirtschaft dazu? Was meinen zum Beispiel die Basler Handelskammer, die Basler Chemieindustrie und andere Zweige dazu?

Wir bitten Sie, sich in dieser Frage neu zu besinnen.

Mit freundlichen Grüßen, Thomas Schmidt

Weiterbildung WBZ in Bern (SOB): Vom Hoffnungsträger zum Schreckensszenarium: die Wiederkehr alter Russland-Bilder seit 1991 – Politische Entwicklung unter Putin und ihre Rezeption im Westen

11. September 2004

Referenten: Eva Maeder, Ulrich M. Schmid, Christophe von Werdt

Verantwortliche: Eva Maeder

Jahresversammlung 2004 in Zürich (Kantonsschule Enge)

20. November 2004

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Alina Fuchs

118 Mitglieder Referent: Alexander Peske, Journalist

2005

Weiterbildung WBZ in Zürich (Slavisches Seminar): Aspekt, Weichheit und Kosenamen: Eigenarten der russischen Sprache

19. März 2005
Referentin: Sibylle Kurt, Zürich
Verantwortliche: Eva Maeder

31. Mai 2005 in Bern (Ausstellungsraum resp. Vortragssaal der Stadt- und
Universitätsbibliothek)
OPRJaŠ und SOB: Russlandbilder – 60 Jahre nach Kriegsende: Gespräch mit den
Botschaftern Russlands und von Belarus
Führung durch die Ausstellung „Rossica Europeana – westliche Russlandbilder“
Film „Letjat žuravli“ von Michail Kalatozov (1957) aus der Kollektion „Krieg“ (2. Weltkrieg
1939-1945)

Umfrage 2005 (Thomas Schmidt)
Befragte Mittelschulen: 150 plus
Russisch: 33 Schulen
davon Schwerpunktfach: 10
 ZH: KS Enge, KS Hohe Promenade
 BE: Kirchenfeld, Burgdorf, Thun Schadau, Biel dt., Biel fr.
 BL: Liestal, Oberwil
 AR: Trogen
Schüler Freifach gesamt: 377
Schüler Schwerpunktfach gesamt: 87

Jahresversammlung 2005 in Zürich (Slavisches Seminar)
19. November 2005
Präsident: Thomas Schmidt
Protokoll: Alina Fuchs
120 Mitglieder
Referentin: Maria Shevrekuko, Trickfilme im Russischunterricht

2006

Weiterbildung WBZ in Zürich: Grosse Geschichte und „kleine“ Leute: Russischer Alltag im
20. Jahrhundert
18. März 2006
Referent: Carsten Goehrke, Zürich
Verantwortliche: Eva Maeder

Jahresversammlung 2006 in Bern (Gymnasium Kirchenfeld)
18. November 2006
Präsident: Thomas Schmidt
Protokoll: Alina Fuchs
118 Mitglieder
Lesung Juri Galperin

2007

Weiterbildung WBZ in Bern (Gymnasium Kirchenfeld): Trickfilme im Russischunterricht
24. März 2007
Referentin: Maria Shevrekuko, Biel
Verantwortliche: Eva Maeder

Jahresversammlung 2007 in Zürich (Slavisches Seminar)
24. November 2007

Präsident: Thomas Schmidt
 Protokoll: Alina Fuchs
 122 Mitglieder
 Referentin: Dorothea Trottenberg

2008

Weiterbildung WBZ in Aarau (Alte Kantonsschule): Texte, Videos, Audiofiles
 8. März 2008
 Referent: Lutz Löscher, Marburg
 Verantwortliche: Eva Maeder

Umfrage 2008 (Thomas Schmidt)

Befragte Mittelschulen: 150 plus

Russisch: 43 Schulen

davon Schwerpunktfach: 13

ZH: KS Enge, KS Hohe Promenade, KS Rychenberg, KS Im Lee

BE: Kirchenfeld, Burgdorf, Thun Schadau, Biel dt.

BL: Liestal, Oberwil, Muttenz

AR: Trogen

GR: Chur

Schüler Freifach gesamt: 521

Schüler Schwerpunktfach gesamt: 135

Jahresversammlung Kantonsschule Baden

22. November 2008

Besuch Galerie Anixis in Baden

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Alina Fuchs

122 Mitglieder

2009

Weiterbildung WBZ in Zürich (Kantonsschule Enge): Russland: Stereotype und Identität
 6. Juni 2009

Referent: Daniel Henseler, Fribourg

Verantwortliche: Martina Heuberger

Jubiläum 40 Jahre OPRJaŠ

5.9.2009 Winterthur, Kulturtag und Ausstellung im Museum Lindengut
 Ausstellung: Die Schweizer Russlandreisenden

31.10.2009 Zürich, Konzert und Erinnerungsabend an der Kantonsschule Enge
 Quartett „Scherzo“

Verleihung der Puschkin-Medaille an Prof. Dr. Peter Brang durch Ljudmila
 Alekseevna Verbickaja (Präsidentin von MAPRJaL, Präsidentin der
 Universität St. Petersburg, Akademie-Mitglied)

November Basel, Studententheater des Slavischen Seminars
 Laudatio: Prof. Dr. Thomas Grob, Universität Basel
 Dostoevskij: „Besy“ („Böse Geister“)

Jahresversammlung Gymnasium Kirchenfeld Bern

21. November 2009

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Elizaveta Andreeva

129 Mitglieder
Referent: Jens Herlth, Universität Fribourg

2010

Weiterbildung WBZ in Bern (Haus der Kantone): Die russische Gegenwartsliteratur zwischen Medien, Markt und Macht

4. September 2010

Referent: Ulrich M. Schmid, Universität St. Gallen

Verantwortliche: Martina Heuberger

Jahresversammlung Alte Kantonsschule Aarau

19. November 2010

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Maria Gassmann Taranenko

117 Mitglieder

Referent (Jubiläum 150 Jahre VSG): Lucien Criblez, Universität Zürich: Kann das Gymnasium heute noch allgemein bilden?

2011

Weiterbildung WBZ in Bern (Haus der Kantone): Русский язык начала третьего тысячелетия: изменения, тенденции, перспективы (Russkij jazyk načala tret'ego tysjačeletija: izmenenija, tendencii, perspektivy)

17. September 2011

Referentin: Elena Simonato, Universität Lausanne

Verantwortliche: Martina Heuberger

Runder Tisch Alte Kantonsschule Aarau

28. Mai 2011

Lehrbücher im gymnasialen Russischunterricht und Schülerreisen in den russischsprachigen Raum

Verantwortliche: Martina Heuberger

Umfrage 2011 (Thomas Schmidt)

Befragte Mittelschulen: 150 plus

Russisch: 44 Schulen

davon Schwerpunktfach: 13

ZH: KS Enge, KS Hohe Promenade, KS Rychenberg, KS Im Lee

BE: Kirchenfeld, Burgdorf, Thun Schadau, Biel dt.

BL: Münchenstein

AR: Trogen

GR: Chur, Zuoz

Schüler Freifach gesamt: 503

Schüler Schwerpunktfach gesamt: 221

Jahresversammlung Slavisches Seminar Basel

19. November 2011

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Maria Gassmann Taranenko

116 Mitglieder

Referent: Thomas Grob, Universität Basel

Besuch der Ausstellung „Elsa Mahler (1882-1970), die erste Professorin der Universität Basel und ihre slavistisch-volkskundlichen Sammlungen“ (Ausstellungsraum der Universitätsbibliothek)
Führung: Heinrich Riggerbach

2012

Runder Tisch Universität St. Gallen
17. November 2012

Обучение носителей языка на курсах русского языка (Obučenie nositelej jazyka na kursach russkogo jazyka)

Referenten: Irene Fröhlicher, Thomas Schmidt

Verantwortliche: Martina Heuberger

Jahresversammlung Universität St. Gallen

17. November 2012

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Alina Fuchs

116 Mitglieder

Referentin: Anastassia Forquenot de La Fortelle, Universität Lausanne

Современная русская литература в контексте "литературной эволюции": траектории прочтения, методологии анализа (Sovremennaja russkaja literatura v kontekste „literaturnoj evoljucii“: traektorii pročtenija, metodologii analiza)

2013

Weiterbildung WBZ in Basel, Slavisches Seminar: Художественные фильмы на занятиях русского языка (Chudožestvennye fil'my na zanjatijach russkogo jazyka)

16. März 2013

Kursleitung: Tatjana Simeunovic

Referentinnen: Maria Chevrekouko, Rahel Gastberger, Tatjana Simeunovic

Verantwortliche: Martina Heuberger

26.6.2013, Kanton Bern: Im Rahmen der ASP 2014 beantragt der Regierungsrat beim Grossen Rat die Abschaffung resp. Sistierung der Fächer Griechisch und Russisch

Angebots- und Strukturüberprüfung (ASP 2014), Bericht des Regierungsrates an den Grossen Rat vom 26. Juni 2013

„Die Streichung der Schwerpunktfächer Russisch und Griechisch, der Verzicht auf halbe Klassen bei der zweisprachigen Maturität Deutsch-Englisch und die Reduktion beim individuellen Musikunterricht bedeutet einen Abbau des Angebots. Eine Senkung auf das verlangte Kostenniveau lässt sich aber nur durch einen Angebotsverzicht erreichen.“ (S.55)

„Kurzbeschreibung: Die kleinen Schwerpunktfächer Griechisch und Russisch, welche heute noch an einigen – nicht an allen Gymnasien, sondern an einem Gymnasium pro Region – geführt werden, werden aus dem Angebot gestrichen. Der Kanton Bern würde somit darauf verzichten, sämtliche Schwerpunktfächer zu führen und mit dem kleinsten Schwerpunktfach (Griechisch) ist ein traditionsreiches Fach betroffen.“ (S.105)

Stellungnahmen Streichung Russisch als Schwerpunktfach

30.6.2013

Brief der Berner Russisten an Regierungsrat B. Pulver, Erziehungsdirektor, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern

Sehr geehrter Herr Regierungsrat

Wir Russischlehrerinnen und Russischlehrer des Kantons Bern wurden am 28. Juni 2013 darüber informiert, dass das Fach Russisch ab dem 1. August 2014 als Schwerpunktfach gestrichen werden soll. Wir nehmen diesen Sparvorschlag mit grosser Betroffenheit zur Kenntnis.

Mit der Absicht, das Russische als Schwerpunktfach zu streichen, wurden wir bereits im Jahr 1999 konfrontiert. Nach eingehender Prüfung hatte der damalige Regierungsrat, Herr Mario Annoni, den Entscheid widerrufen und das Schwerpunktfach auf bestimmte Schulen konzentriert. Damals wurde den Argumenten, die für den Erhalt des Schwerpunktfachs Russisch sprechen, Rechnung getragen.

Wir sind uns der schwierigen finanziellen Lage des Kantons bewusst und schätzen die umsichtige Umsetzung der Sparmassnahmen im Bildungsbereich. Dennoch bitten wir Sie, den Entscheid bezüglich des Schwerpunktfachs Russisch auch zum heutigen Zeitpunkt zu prüfen. Die angekündigte Massnahme hat einen geringen Spareffekt im Vergleich zu den beträchtlichen negativen Auswirkungen, die dieser Entscheid mit sich bringen würde.

Im gymnasialen Russischunterricht werden nicht nur reine Sprachkenntnisse vermittelt, sondern die Grundlagen für das Verständnis des europäischen Ostens gelegt. Wir befürchten, dass mit der Streichung des Schwerpunktfachs nicht nur Leute mit Sprachkenntnissen, sondern auch kulturelle Vermittler mit wichtigen sozialen Kompetenzen in unserem Kanton und in unserem Umfeld fehlen würden. Der Russischunterricht wird allgemein als eine Bereicherung der Schule betrachtet, da die oft überdurchschnittlich engagierten Russischschülerinnen und -schüler viele wertvolle Impulse für ganze Klassen und die Schule überhaupt einbringen.

Die Bernischen Gymnasien bilden Schülerinnen und Schüler aus, die häufig während der universitären Laufbahn die Slawistik oder verwandte Studien wählen und zu einem späteren Zeitpunkt zu Osteuropa-Expert/-innen werden. Eine Verbindung zwischen dem Russischunterricht in der Schule und der späteren Studien- und Berufswahl wurde mehrfach bestätigt. In Bern und Freiburg befinden sich neben der Slawistik, zudem noch Institutionen von nationaler Bedeutung in den Bereichen Osteuropastudien und Sozialwissenschaften. Die Gymnasien bilden wichtige Zuträger dieser Institutionen. Trotz ihrer verhältnismässig geringen Zahl werden die Russischschülerinnen und -schüler häufig zu wichtigen Fachleuten, auf die die Wirtschaft, die Bundestadt Bern, samt der Bundesverwaltung, sowie die zahlreichen internationalen Organisationen angewiesen sind. Im Moment herrscht in diesen Strukturen ein Mangel an solchen „Spezialisten“, deren Ausbildung oft am Gymnasium beginnt. Da das Russische an gesellschaftlicher und wirtschaftlicher Relevanz gewonnen hat, sind die Schülerzahlen im Kanton Bern, wie auch schweizweit, stetig gestiegen.

Der Russischunterricht erfüllt vollumfassend die allgemeinen Bildungsziele und „erweitert den allgemeinen Bildungshorizont um eine wesentliche Komponente“. Darüber hinaus ist Russisch in unseren Augen ein wichtiger Bestandteil eines integralen und zukunftsorientierten gymnasialen Unterrichts.

In diesem Sinn, sehr geehrter Herr Regierungsrat, bitten wir Sie, Ihren Entscheid zu überprüfen und uns die Möglichkeit zu geben, in einem persönlichen Gespräch die Argumente vorzutragen.

Freundliche Grüsse

Santina Ieronimo Tikhomirov, Präsidentin Fachschaft Russisch

Kopie: Schuldirektionen der betroffenen Gymnasien

30.6.2013

Brief von OPRJaŠ an Regierungsrat B. Pulver, Erziehungsdirektor, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern

Sehr geehrter Herr Regierungsrat

Mit Bestürzung hat der Verein der Russischlehrerinnen und Russischlehrer in der Schweiz (VRUS) den Entscheid des Bildungsdirektors des Kantons Bern vernommen, Russisch als Schwerpunktfach aus dem gymnasialen Lehrplan zu streichen. Bern galt und gilt im Bereich des Russischen als Vorzeigekanton auf nationaler Ebene. Und nicht nur das: Ihr Beschluss, Herr Regierungsrat, hat Signalwirkung für die Stellung des Russischen in den übrigen, insbesondere auch den kleineren Kantonen. Es ist nun einmal so: Bern und Zürich kommt in dieser Beziehung eine besondere Verantwortung zu (aus wirtschaftlichen, universitären, europapolitischen Gründen). Wirtschaftsführer plädieren kurz- und langfristig für Kenntnisse des Russischen; unlängst hat Stadler Rail Grossaufträge in Russland und Weissrussland akquiriert. Der europäische Osten - immerhin macht die slawische Bevölkerung mehr als ein Drittel der europäischen Bevölkerung aus - muss aktiv erkannt und begriffen werden, auch auf sprachlicher und kultureller Ebene. Die Universität bildet Russisten aus und möchte „universitas“ bleiben, unser Verband schliesslich - er umfasst 120 Mitglieder - bemüht sich seit 44 Jahren auf verschiedenen Ebenen um das Fach Russisch in der Schweiz. Durch den Berner Beschluss wären wir in unserer Arbeit entschieden zurückgeworfen; unsere Arbeit wäre überhaupt in Frage gestellt.

In der Schweiz lernen z.Zt. etwa eintausend Schülerinnen und Schüler Russisch, davon belegten gemäss unserer letzten Umfrage aus dem Jahre 2011 221 Schüler/innen (gegenüber 87 im Jahre 2005 und 135 im Jahre 2008) Russisch als Schwerpunktfach an mittlerweile 13 Gymnasien in den Kantonen BE, ZH, BL, AR, GR. Zum Vergleich: Unsere Nachbarländer Österreich und Deutschland, die Russisch in einigen Bundesländern gar als zweite Fremdsprache anbieten, unterrichten rund 5000 (Österreich) resp. 100'000 (Deutschland) Schüler/innen.

Auch die Berner Russischlehrerinnen und Russischlehrer haben sich erfolgreich um die Etablierung von Russisch als notwendiger Nischensprache bemüht. Warum jetzt diese Abschaffung des Schwerpunktfachs? Das widerspricht dem Sinn des MAR 1995, das widerspricht Berns Rolle als Vorbild für die übrigen Kantone.

Ich bitte Sie, Herr Regierungsrat, im Namen aller Russischlehrerinnen und Russischlehrer, Ihre in der Presse vom 29. Juni 2013 veröffentlichte Absicht zu überdenken.

Mit freundlichen Grüssen

Thomas Schmidt, Präsident OPRJaŠ

zK an: - Kantonale Maturitätskommission (KMK) des Kantons Bern
 - Konferenz der Schulleitungen der Gymnasien (KSG) des Kantons Bern
 - Schweizerische Maturitätskommission (SMK)
 - Verein Schweizerischer Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer (VSG)
 - Schweizerische Akademische Gesellschaft für Osteuropawissenschaften (SAGO)

Beilage: Aufstellung Zahlen zum Russischunterricht in der Schweiz

14.8.2013 Antwort von Regierungsrat B. Pulver an OPRJaŠ
 Siehe www.oprjas.ch < Weitere Dokumente (chronologisch)

2.9.2013
 Parlamentarischer Vorstoss, Motion Näf-Piera (Muri, SP) (Sprecher/in), Keller (Hinterkappelen, Grüne) an den Grossen Rat

Schwerpunktfach Russisch bleibt erhalten, ohne aufs Sparen zu verzichten
 Auf die Aufhebung des Schwerpunktfachs Russisch wird verzichtet. Die Berner Gymnasien entscheiden selbständig, wie im Bereich der Schwerpunktfächer die in der ASP 2014 vorgesehenen Einsparungen erzielt werden. Das Angebot der Schwerpunktfächer richtet sich dabei weitgehend an der Nachfrage der Schülerinnen und Schüler.

Begründung: Siehe www.oprjas.ch < Weitere Dokumente (chronologisch)

Jahresversammlung Slavisches Seminar Zürich

2. November 2013

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Alina Fuchs

116 Mitglieder

Referent: Daniel Weiss, Universität Zürich

Речевой портрет В.В. Путина с перспективы прагмалингвистики

18.11.2013

Parlamentarischer Vorstoss. Antwort des Regierungsrates zur Motion Näf-Piera (Muri, SP) (Sprecher/in), Keller (Hinterkappelen, Grüne) an den Grossen Rat

Siehe www.oprjas.ch < Weitere Dokumente (chronologisch)

27.11.2013

Abstimmung im Grossen Rat über den Vorstoss Näf-Piera, Keller

Ja: 71

Nein: 73

Enthaltungen: 4

Russisch als Schwerpunktfach wird ab HS 2014/15 aus dem Lehrplan gestrichen resp. es wird sistiert.

Die Berner Russist/-innen werden in der Folge dennoch eingeladen, im Zuge der Ausdehnung der Dauer des Gymnasiums von drei auf vier Jahre am neuen Lehrplan für 2017 mitzuwirken ...

2014

Weiterbildung WBZ in Zürich, Kantonsschule Enge: Spielend Russisch lernen

Einführung in das deutsch-russische Spiel iNew Amici! und den Sprachwettbewerb

„Spielend Russisch lernen!“

22. März 2014

Kursleitung: Martina Heuberger

Referentin: Susanne Wunderlich, Projektleiterin Bundescup „Spielend Russisch lernen“, Deutsch-Russisches Forum e.V., Berlin

Verantwortliche: Martina Heuberger

Jahresversammlung Gymnasium Kirchenfeld Bern

8. November 2014

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Alina Fuchs

106 Mitglieder

Referent: Daniel Ursprung, Universität Zürich

Grenzen in der Ukraine

2015

Weiterbildung WBZ in Baden, Kantonsschule Baden: ICT – auch im Russischunterricht

5. September 2015

Kursleitung: Martina Heuberger

Referenten: Jürg Widrig, Deutsch- und Geschichtslehrer, Kantonsschule

Romanshorn/wbz-Weiterbildungsbeauftragter für ICT und Medien, Dimitrije Prica,

Russisch- und Geschichtslehrer

Verantwortliche: Martina Heuberger

Jahresversammlung Slavisches Seminar der Universität Zürich
 30. Oktober 2015
 Vizepräsidentin: Rahel Gastberger
 Protokoll: Alina Fuchs
 109 Mitglieder
 Referentin: Barbara Sonnenhauser, Universität Zürich

2016

Weiterbildung WBZ in Zürich, Slavisches Seminar: Russisch-Zertifikate im Unterricht:
 TRKI und TELC (Aufbau, Niveaus und sprachliche Anforderungen anerkannter
 Russischprüfungen)
 24. September 2016
 Kursleitung: Eva Maeder
 Referentinnen: Marina Bauer-Jurovskaja, Dozentin Volkshochschule Zürich, Olga
 Burenina-Petrova, Universität Zürich
 Verantwortliche: Martina Heuberger

Jahresversammlung Slavisches Seminar der Universität Basel
 3. Dezember 2016
 Präsident: Thomas Schmidt
 Protokoll: Maria Gassmann Taranenko
 106 Mitglieder
 Referent: Victor Martinovich, Minsk

2017

Weiterbildung in Zürich (Ende der WBZ 31.12.2016), Kantonsschule Stadelhofen:
 Russland 100 Jahre nach der Revolution
 9. September 2017
 Kursleitung: Eva Maeder
 Referent:innen: Ueli Schmid, Universität St. Gallen, Daniel Wechlin, NZZ, Eva Maeder, KS
 Stadelhofen
 Verantwortliche: Martina Heuberger

Jahresversammlung St. Gallen (School of Humanities and Social Sciences, Fachbereich
 Kultur und Gesellschaft Russlands)
 2. Dezember 2017
 Präsident: Thomas Schmidt
 Protokoll: Alina Fuchs
 101 Mitglieder
 Referent:innen: Leonid Klimov, DEKODER, Berlin; Daria Dornicheva, Universität Hamburg

2018

Jahresversammlung KulturAtelier Zürich
 1. Dezember 2018
 Präsident: Thomas Schmidt
 Protokoll: Alina Fuchs
 99 Mitglieder
 Referentin: Arina Kowner (Ausstellung Andrei Tarkowski)

2019

27. Juni 2019, DEK*-News (*Departement für Erziehung und Kultur Kanton Thurgau)

Verordnung über die Maturitätsabteilung an den thurgauischen Kantonsschulen angepasst

Der Regierungsrat hat die Verordnung über die Maturitätsabteilung an den thurgauischen Kantonsschulen angepasst. Für alle Kantonsschulen wird neu eine gemeinsame Rahmenstundentafel definiert. Neu wird das Fach «Informatik» als obligatorisches Fach geführt. Ausserdem wird das Angebot der Schwerpunktfächer um die Fächer «Bildnerisches Gestalten» und «Russisch» erweitert. Die einzelnen Schulen sind indes nicht verpflichtet, alle Schwerpunkt- und Ergänzungsfächer anzubieten. Die neuen Bestimmungen werden am 1. August 2020 in Kraft treten und gelten für die ab diesem Zeitpunkt ins erste Semester eintretenden Schülerinnen und Schüler.

Ausschreibung Weiterbildungskurs «Das russische Berlin. Studienreise»

12.-15. September

Kursort: Berlin

Referent:innen: Maria Chevrekouko, Universität Basel, sowie weitere Referent:innen vor Ort

(Leider findet die Reise mangels genügender Anmeldungen nicht statt.)

Jahresversammlung Kantonsschule Enge Zürich

23. November 2019

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Alina Fuchs

88 Mitglieder

Referentin: Christine Keller, *Movetia*

Jubiläum 50 Jahre OPRJaŠ, Kantonsschule Enge Zürich

23. November 2019

Musik: Thorgevsky&Wiener

Catering: „Laz uns kochen“

Ehrengäste:

Dr. Maria Bankoul, Mitbegründerin OPRJaŠ

Dr. Dieter Kläy, Präsident Kantonsrat Kanton Zürich (Rede auf Russisch)

Dr. Lucius Hartmann, Präsident VSG

Moritz Spillmann, Rektor Kantonsschule Enge Zürich

2020

Weiterbildung in Basel, Slavisches Seminar der Universität Basel

31. Oktober 2020

«Оттепель – Die Tauwetter-Periode»

Referent:innen: Maria Chevrekouko, Slavisches Seminar Universität Basel, Philipp Casula, Osteuropa-Forum Universität Basel

Verantwortliche: Martina Heuberger

Jahresversammlung online (wegen Covid)

5. Dezember 2020

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Alina Fuchs

85 Mitglieder

Referent: Sergey Zavyalov

2021

Runder Tisch an der Kantonsschule Stadelhofen, Zürich

19. Juni 2021

Блок 1: обмен опытом и материалом по теме «чтение от A1 до продвинутого уровня (easy readers, адаптированные тексты, чтение по-немецки и по-русски, художественная литература и СМИ)»

Блок 2: обмен опытом на тему «Новые технологии в преподавании русского языка», на основе этого обсуждения мы планируем однодневный курс повышения квалификации в будущем.

Verantwortliche: Maria Gassmann Taranenko

Weiterbildung in Bern, Gymnasium Kirchenfeld

30. Oktober 2021

«Бензин ваш – идеи наши: лингвистическая психодраматургия и глобальная симуляция в преподавании РКИ»

Referentin: Natalia Dominguez Sapien, Lektorin für Russisch, Departement für Europastudien und Slavistik Universität Fribourg

Referent: Michael Troitski-Schäfer, Deutsch- und Russischlehrer, Sprachberater für DaZ, Trainer und Psychodramaleiter, Berlin

Jahresversammlung Kantonsschule Kreuzlingen TG

4. Dezember 2021

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Maria Gassmann Taranenko

85 Mitglieder

Краткое представление двух книг: 1) «Русский язык за пределами России» под общ. ред. Б.Ю. Нормана, Х. Куссе. В ней: «Русский язык в Швейцарии», статья Елены Денисовой-Шмидт (и Т. Шмидта); 2) «Гадание на часах», сборник миниатюр Марины Охримовской)

2022

24. Februar 2022 Überfall der Armee der Russischen Föderation auf die Ukraine und Beginn des Krieges Russlands gegen die Ukraine (sogenannte „Militärische Spezialoperation“)

März 2022 Stellungnahme des Präsidenten und der Vizepräsidentin des OPRJaŠ zum Krieg in der Ukraine:

Liebe Mitglieder des OPRJaŠ

Der Präsident und die Vizepräsidentin des Vereins der Russischlehrerinnen und Russischlehrer in der Schweiz (VRUS/OPRJaŠ/ОПРЯШ) möchten an dieser Stelle ihr Mitgefühl und ihre Solidarität mit den Opfern des Krieges in der Ukraine zum Ausdruck bringen. Wir verurteilen den Bruch des Völkerrechts und die Invasion der russischen Armee entschieden. Der VRUS/OPRJaŠ wurde im Jahre 1969 – mitten im Kalten Krieg – gegründet mit dem Ziel, die russische Sprache auch an Schweizer Gymnasien – zu etablieren und zu fördern. Die slawische Welt sollte neben der germanischen und romanischen im gymnasialen Sprachenkanon ebenfalls vertreten sein. Im darauffolgenden Jahr 1970 wurde der OPRJaŠ Mitglied von MAPRJaL, der 1967 gegründeten Internationalen Vereinigung der Lehrer:innen der russischen Sprache und Literatur. Seither bemühen sich Russischlehrer:innen und Dozierende mit grossem Engagement um die Vermittlung der russischen Sprache und Kultur an junge Menschen. Die Mitglieder unseres Verbandes haben Beziehungen in verschiedenste Regionen von Russland, Belarus und der Ukraine. Durch die aktuelle Situation wird die russische Sprache in einen politischen Zusammenhang gebracht, indem Russisch sprechende Menschen teilweise pauschal verurteilt werden. Das Bestreben unseres Verbandes war es immer, Interesse und Verständnis für die russische Kultur zu schaffen. Wir verstehen es als unsere Aufgabe, mit den uns anvertrauten Schüler:innen und Studierenden Russisch

zu lernen. Nun wollen wir sie unterstützen und gemeinsam mit ihnen einen Weg durch die Unsicherheiten finden. Dies gilt auch für die zahlreichen russischsprachigen Schüler:innen und Studierenden an Gymnasien und Universitäten, die das Fach Russisch nicht belegen. Insbesondere gilt das nun auch für geflüchtete Gymnasiast:innen und Studierende, die unseren Institutionen anvertraut werden. Wir appellieren an die Leitungen von Schulen und Universitäten, nicht die russische Sprache dafür zur Rechenschaft zu ziehen, was in der Ukraine geschieht – sie ist als Verständigungssprache gerade jetzt sehr vonnöten. Wir wünschen uns von allen Schulseitigen Offenheit für die Nöte der Betroffenen und, wenn möglich, Beteiligung an Initiativen, die zur Bewältigung traumatischer Erlebnisse unserer Schüler:innen und Studierenden beitragen können (z.B. Gedenkorte für den Frieden im Schulhaus einrichten, sich mit den Kulturen der Ukraine und Russlands auseinandersetzen, geflüchtete Menschen nach Möglichkeit unterstützen und in die Schulen und Hochschulen aufnehmen, Informationen und Austausch sicherstellen, gezielt Geld und Material sammeln, Hilfswerke unterstützen, Diskussionen führen, ...). Nicht zuletzt möchten wir durch die Vermittlung der russischen Sprache und durch die Sensibilisierung für den osteuropäischen Kulturraum weiterhin dazu beitragen, Brücken zu bauen.

Der Präsident und die Vizepräsidentin des OPRJaŠ
Thomas Schmidt und Eva Maeder

Sonderversammlung aller an Gymnasien unterrichtenden Russischlehrkräfte an der Kantonsschule Baden, 7. Mai 2022

Austausch zu:

- Aufnahme und Integration von aus der Ukraine Geflüchteten:
 - o generell ins Gymnasium, Regelungen, Rolle des Kantons, der Schule
 - o in die Regelklasse des SPF (oder Fakultativfachs) Russisch
- Argumentarien für den Russischunterricht (für konkreten und teilweise lokalen Gebrauch an einzelnen Schulen)
- Ausschreibungen Russisch in Kriegszeiten
- schulischen Reisen in den russischsprachigen Raum: Ersatz-Destinationen ausserhalb Russlands
- Rahmenlehrplan (RLP WEGM*) (Rahel Gastberger und Ivo Haag berichten) (vgl. <https://matu2023.ch/de/>)

*Zeitplan WEGM = Weiterentwicklung der gymnasialen Maturität 2021-2024 (vgl. <https://matu2023.ch/de/projekt/zeitplan>)

In einem ersten Schritt wurden das Anerkennungsreglement (MAR) / die Anerkennungsverordnung (MAV) revidiert. Die Vernehmlassung durch Bund und EDK erfolgte 2022.

Im Juni 2023 haben Bund und Kantone die totalrevidierten Rechtsgrundlagen für die gymnasiale Matur verabschiedet. Darauf abgestimmt wurde der gesamtschweizerische Rahmenlehrplan für die Maturitätsschulen überarbeitet. Die Anhörung dauerte bis 15. Dezember 2023. Alle interessierten Kreise wurden zur Stellungnahme eingeladen. Die revidierten Texte – Verordnung und Reglement, Vereinbarung und Rahmenlehrplan – sollen am 1. August 2024 in Kraft treten. Dieses Projekt liegt in der Verantwortung der EDK.

Jahresversammlung Gymnasium Münchenstein BL
3. Dezember 2022

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Maria Gassmann Taranenko

84 Mitglieder

Презентация дипломного проекта (МА) ученицы 4-го класса Фэй Дусс на тему "OFFEN-ZU: Werke und Gedanken von vier sowjetischen Underground-Künstlern und ihre Adaption an die Gegenwart"

Referent: Lorenzo Amberg, Slawist und eh. Botschafter

2023

Weiterbildung am Slavischen Seminar der Universität Zürich

«Литература серебряного века на занятиях по русскому языку»

28. Oktober 2023

Referentin: Olga Burenina-Petrova, Dozentin am Slavischen Seminar der Universität Zürich

Verantwortliche: Maria Gassmann Taranenko

Jahresversammlung Kantonsschule Stadelhofen Zürich

2. Dezember 2023

Präsident: Thomas Schmidt

Protokoll: Alexander Ionov

86 Mitglieder

Referentin: Angelina Zueva Keller/Ангелина Зуева Келлер: доклад на тему

«Феминитивы при обозначениях профессий в русском языке на материале СМИ 2020–2023. Гендер и грамматический род»

Stellungnahme des Delegierten bei MAPRYAL, Daniel Henseler, z.Hd. des Protokolls:
Отчёт делегата Мапрял 2023

Что касается работы Мапрял, то прошедший год был ознаменован проведением XV Конгресса. Он проходил с 12 по 16 сентября 2023 года по теме «Русский язык и литература в меняющемся мире» в Санкт-Петербурге. С программой можно ознакомиться на сайте Мапрял. По данным Ассоциации, в конгрессе приняли участие почти 600 человек из 63 стран. Однако из многих стран Европы и Северной Америки приехало очень мало участников или их вообще не было.

В рамках Конгресса также состоялась генеральная ассамблея Мапрял. Президентом Ассоциации на очередной срок (до 2027 года) был переизбран Владимир Ильич Толстой. Частично обновился состав Президиума Мапрял. Теперь в него входят Россия, Азербайджан, Аргентина, Беларусь, Болгария, Индия, Иран, Казахстан, Китай, Румыния, Сенегал, США, Тунис, Турция, Чехия и Швеция. На предыдущем конгрессе в Нур-Султане (2019 г.) Томас Шмидт уже сообщил Мапрял, что по истечении срока полномочий в 2023 г. он больше не готов быть членом Президиума.

Следующий конгресс Мапрял состоится в Китае в 2027 году.

Томас Шмидт, как член Президиума Мапрял до 2023 года, и я, как швейцарский делегат Мапрял, еще в прошлом году решили, что не поедем на конгресс в Санкт-Петербург в связи с полномасштабным вторжением России в Украину. Во-первых, мы обосновали это проблематичной ролью фонда «Русский мир» как важного спонсора Мапрял. Во-вторых, мы не могли серьезно предположить, что актуальные проблемы преподавания русского языка и литературы в мире могут открыто и свободно обсуждаться на этом Конгрессе.

Помимо Конгресса, в этом году Мапрял организовала или поддержала множество мероприятий в России и других странах. Заметно, что Мапрял всё чаще переносит свою деятельность в Африку (например, Тунис), Азию (например, во Вьетнам, Таджикистан, Узбекистан, Монголию или Турцию) или Южную Америку (например, Парагвай) и страны БРИКС. Лишь немногие мероприятия по-прежнему проводятся в Европе - например, в Сербии или Испании. В связи с этим возникает вопрос о том, насколько Мапрял как мировая ассоциация может выполнять свою миссию и насколько деятельность организации действительно отражает интересы всех её членов.

Хочу напомнить, что желающие могут подписаться на рассылку новостей на сайте Мапрял, которая всегда информирует о текущих событиях.

Самым важным вопросом для нашей ассоциации Опряш на данный момент остаются отношения с Мапрял.

Мы, члены правления «Опряш», решили, что пока остаёмся членом Мапрял. Мы не хотим допустить полного разрыва диалога и хотим быть в курсе текущей деятельности Мапрял, даже если в данный момент не видим возможности совместной работы над конкретными проектами. Кстати, по техническим причинам в 2023 году перевод членского взноса в Мапрял, как это было в прошлом году, невозможен.

Необходимость в действиях возникнет только в связи с проведением следующей Генеральной ассамблеи Мапрял на Конгрессе в Китае в 2027 году, когда перед Опряш вновь встанет вопрос об участии в ней швейцарского делегата. А пока мы будем пристально следить за развитием и деятельностью Мапрял.

2024

...

Jahresversammlung Kantonsschule Rychenberg Winterthur
7. Dezember 2024